

المحسنات اللفظية والمعنوية

Raswan

Dosen Bahasa Arab di Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan
Kependidikan, Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta,
email: warto_ras@yahoo.com

Abstract

Study of badi 'has passed through various phases of the term. Badi 'grow and develop into a big lead and then retreating to his study and pragmatic. The first person credited codify badi 'is Ibn Mu'taz, then badi' is analyzed by the exciting and challenging to Abdu al-an-Nabulisi Ghaniy formulated more than 160 scientific studies on badi '. As-Sakaki was seen as the climax pengkaidahan balaghah including badi '. Subsequent development of science badi 'orientation to orientation decreased pragmatic, not unlike just memorizing rules and unable to come to tadzawwuq balaghi. Study of badi 'increasingly leaving only a few studies have considered the main pragmatic language in the Koran dive like the one in the book such as al-al-Wadhihah Balaghah, Jawahir al-Balagha, Jauhar al-Maknun etc.. Balaghah studies are still in existence and is considered the primary will be presented in this article.

Keywords: *al-Badi', al-Muhassinat, al-Lafdziyyah, al-Ma'nawiyah,*

Abstrak

Kajian badi' telah melewati berbagai fase yang panjang. Badi' tumbuh dan berkembang menjadi besar lalu kemudian menyusut dan mengarah kepada kajian pragmatis. Orang pertama yang dianggap berjasa mengkodifikasi badi' adalah Ibnu Mu'taz, selanjutnya badi' dikaji dengan menarik dan menantang hingga Abdu al-Ghaniy an-Nabulisi merumuskan lebih dari 160 kajian tentang ilmu badi'. As-Sakaki pun dipandang sebagai klimaks pengkaidahan balaghah termasuk di dalamnya badi'. Perkembangan selanjutnya ilmu badi' mengalami penurunan orientasi menjadi orientasi pragmatik, tak ubahnya hanya menghafal kaidah dan tidak mampu sampai kepada tadzawwuq balaghi. Kajian badi' semakin hanya menyisakan beberapa kajian utamanya saja yang dianggap pragmatis dalam menyelami bahasa Al-Qur'an seperti yang ada dalam kitab semisal al-Balaghah al-Wadhihah, Jawahir al-Balaghah, Jauhar al-Maknun dll. Kajian balaghah yang masih eksis dan dianggap utama akan dipaparkan dalam artikel ini.

Kata Kunci: *al-Badi', al-Muhassinat, al-Lafdziyyah, al-Ma'nawiyah,*

من سياقه وما يحيط به من قرائن. وهناك ناحية
أخرى من البلاغة التي لم تبحث في علم المعاني
والبيان وهو علم البديع. وهذا العلم له وظيفة في
تحسين وتجميل الألفاظ أو المعاني بألوان بديعة من
الجمال اللفظي أو المعنوي.

مقدمة

عرفنا أن علم البيان هو وسيلة إلى تأدية
المعنى بأساليب عدة بين التشبيه ومجاز وكنائية،
وكذلك علم المعاني تعين على تأدية الكلام مطابقا
لمقتضى الخالص وفاته بغرض بلاغي يفهم ضمنا

ويوم تقوم الساعة يقسم المجرمون ما لبثوا إلا قليلا
لضاع ذلك الحسن.⁵

1 - الجناس: أن يتشابه اللفظان في

النطق ويختلفا في المعنى. وهو نوعان:

الأول: تام وهو ما اتفق فيه اللفظان

في أمور أربعة وهي نوع الحروف

وشكلها وعججها وترتيبها. الثاني:

غير التام وهو ما اختلف اللفظان

في واحد من الأمور الأربعة المتقدمة.

مثل: "ويوم تقوم الساعة يقسم

المجرمون ما لبثوا غير ساعة" وقوله

تعالى أيضا: "فأما اليتيم فلا تقهر

وأما السائل فلا تنهر"⁶.

الجناس ينقسم إلى التام وغير التام.

فالتام إذا كان اللفظان يتشابهان في

أربعة أمور وهي نوع الحروف، المبني،

الكم وترتيب الحروف. وأما غير التام

فهو إذا كان مخالفا في أحد من

العناصر الأربعة.⁷

أحمد مصطفى المراغي، علوم البلاغة...ص.

319.

⁶ علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة

البيان والمعاني والبدیع للمدارس الثانوية، مصر: دار

المعارف بمصر، د.ت. ص. 263.

⁷ D. Hidayat, *al-Balāghah li al-Jamī' wa*

al-Syawahid min Kalām al-Badī' (Balaghah

Untuk Semua), Tangerang Selatan, PT. Karta

Toha Putra Semarang dan Yayasan Bina

Masyarakat Qur'ani Jakarta, tt (2011), hal. 145-

146.

بما يشبه الذم وتأکید الذم بما يشبه المدح وغيرها³.

وعند السكاكي أي عند مصطلحه هناك

مصطلحان أعني البديع اللفظي والمعنوي⁴. ولكن

في الحقيقة أن معنى ومراد كل من المصطلحات

متساويات.

المحسنات اللفظية:

المحسنات اللفظية وهي التي تكون

التحسين بما راجعا إلى اللفظ أصالة وإن حسنت

المعنى أحيانا تبعا كالجناس في قول الله تعالى:

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا

غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

55. Dan pada hari terjadinya kiamat,

bersumpahlah orang-orang yang

berdosa; "Mereka tidak berdiam (dalam

kubur) melainkan sesaat (saja)". seperti

Demikianlah mereka selalu dipalingkan

(dari kebenaran)[1177]. [1177]

Maksudnya: sebagaimana mereka

berdusta dalam Perkataan mereka ini,

seperti itu pulalah mereka selalu

berdusta di dunia.

فالساعة الأولى يوم القيامة والساعة الثانية واحدة

الساعات الزمنية، وعلامتها أنه لو غير اللفظ

الثاني إلى ما يرادفه زال ذلك المحسن، فلو قيل:

³ إنعام فوال عكادي، المعجم للفصل في علوم

البلاغة البديع والبيان والمعاني: بيروت: دار الكتب

العلمية، 1996، ط. 2. ص. 641-640.

⁴ إمام أبو يعقوب يوسف بن أبي بكر محمد ابن

علي السكاكي (م: 626 هـ)، مفتاح العلوم، بيروت:

دار الكتب العلمية، 1987 م / 1407 هـ، ص.

423.

kebenarannya (akan dapat) mengetahuinya dari mereka (Rasul dan ulil Amri)[323]. kalau tidaklah karena karunia dan rahmat Allah kepada kamu, tentulah kamu mengikut syaitan, kecuali sebahagian kecil saja (di antaramu).[322] Ialah: tokoh-tokoh sahabat dan Para cendekiawan di antara mereka. [323] Menurut mufassirin yang lain Maksudnya Ialah: kalau suatu berita tentang keamanan dan ketakutan itu disampaikan kepada Rasul dan ulil Amri, tentulah Rasul dan ulil amri yang ahli dapat menetapkan kesimpulan (istimbat) dari berita itu.

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ

لُحْمَزَةٍ ﴿١﴾ (الهمزة:

1)

1. kecelakaanlah bagi Setiap pengumpat lagi pencela,

وَهُمْ يَنْتَهُونَ عَنْهُ

وَيَنْتَفُونَ عَنْهُ وَإِنْ

يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ

وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

26. dan mereka melarang (orang lain) mendengarkan Al-Quran dan mereka sendiri menjauhkan diri daripadanya, dan mereka hanyalah membinasakan diri mereka sendiri, sedang mereka tidak menyadari.

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ

لَشَهِيدٌ ﴿٢٧﴾ وَإِنَّهُ

أمثلة للجناس التام:

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ

الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ

كَذَٰلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

55. dan pada hari terjadinya kiamat, bersumpahlah orang-orang yang berdosa; "Mereka tidak berdiam (dalam kubur) melainkan sesaat (saja)". seperti Demikianlah mereka selalu dipalingkan (dari kebenaran)[1177]. [1177] Maksudnya: sebagaimana mereka berdusta dalam Perkataan mereka ini, seperti itu pulalah mereka selalu berdusta di dunia.

الأمثلة للجناس غير

التام:

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوْ

الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ

إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰ أُولِي الْأَمْرِ

مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ

مِنْهُمْ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

وَرَحْمَتُهُ لَآتَبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا

قَلِيلًا ﴿٨٣﴾ (النساء 83)

83. dan apabila datang kepada mereka suatu berita tentang keamanan ataupun ketakutan, mereka lalu menyiarkannya. dan kalau mereka menyerahkannya kepada Rasul dan ulil Amri[322] di antara mereka, tentulah orang-orang yang ingin mengetahui

لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ



7. dan Sesungguhnya manusia itu menyaksikan (sendiri) keingkarannya,
8. dan Sesungguhnya Dia sangat bakhil karena cintanya kepada harta[1597].
[1597] Sebagian ahli tafsir menerangkan bahwa maksud ayat ini ialah: manusia itu sangat kuat cintanya kepada harta sehingga ia menjadi bakhil.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ



22. Wajah-wajah (orang-orang mukmin) pada hari itu berseri-seri.
23. kepada Tuhannya mereka melihat.

الأمثلة بلناس

الاشتقاق (مخالف في

التصريف):

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا

تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً

وَأَتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

130. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memakan Riba dengan berlipat ganda[228] dan bertakwalah kamu kepada Allah supaya kamu mendapat keberuntungan.

السجع: طريقة في الإنشاء سارت

- 2

منذ القدم في النثر العربي في عصور

التنسيق مع ما راج من محسنات بديعية. وهي تقوم على فاصلي الكلام في حرف واحد من التقفية: مثل "إن الأبرار لفي نعيم وإن الفجار جحيم"⁸.

3 - الموازنة (keseimbangan): أن

تكون ألفاظ الفواصل من الكلام المنثور متساوية في أوزانها وأن يكون صدر لبيت الشعري وعجزه متساوي الألفاظ وزنا. والموازنة أحد أنواع السجع. المثال: وَءَاتَيْنَهُمَا

الْكِتَابَ الْمُسْتَقِيمَ

وَهَدَيْنَهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ



قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:
اللهم أعط منفقا خلفا وأعط ممسكا تلفا

Ya Allah berilah pengganti kepada orang yang berinfak, dan berilah kerusakan kepada orang yang tidak mau berinfak.

4 - التشريع: وهو بناء البيت على

قافيتين يصح المعنى عند الوقوف

على كل منهما. مثال قول الشاعر:

أسلم ودمت على الحوادث ما رسا

ركنا ثبير أو هضاب

حراء

⁸ إنعام نوال عكادي، المعجم المفصلص. 578

6 - لزوم ما لا يلزم: هذا النوع من البديع

اللفظي سماه قوم "الالتزام" و"لزوم ما لا يلزم". وقد عده ابن المعتز من محاسن الكلام ومثل له، وعرفه بأنه "إعنت الشاعر في القوافي تكلفه من ذلك ما ليس له" مثاله قول الشاعر:

يقولون في البستان للعين لذة

وفي الخمر والماء الذي غير أسن

فإن شئت أن تلقي المحاسن كلها

ففي وجه من تحوى جميع

المحاسن¹¹

Mereka mengatakan di kebun, anggur dan air yang tidak ada kelezatan bagi mata Jika Anda ingin menerima semua keindahan, semua keindahan itu sesungguhnya ada pada wajah orang yang dicintai

7 - رد العجز (tunggir) على الصدر:

مثل: "استغفروا ربكم إنه كان

غفاراً". وهو ينقسم إلى ثلاثة:

الأول ما يوافق آخر كلمة فيه آخر

كلمة في نصفه مثل قول الشاعر:

تلقي إذا ما الأمر كان عرمرما

في جيش رأى لا يفل عرمرم

الثاني ما يوافق آخر كلمة فيه أول

كلمة في نصفه الأول. مثاله قول

الشاعر:

ونل المراد ممكنا

منه على رغم الدهور⁹

Berserahlah dan selamanya engkau celaka jika berlabuh di sudut dan perbukitan Hira Capailah apa yang diinginkan jika mungkin janganlah menghiraukan usia

5 - الاقتباس (mengutip) وإذا ابتداء

الكلام ب"كما قال فليس من

الاقتباس. وعند الرازي الاقتباس هو

أن تدرج كلمة من القرآن أو آية منه

في الكلام تزيينا لنظامه وتصيحنا

لشأنه من غير دلالة على أنه منها.

كقول الإمام أبي منصور عبد القاهر

التميمي البغدادي

(الرجز)=

أبشر بقول الله في آياته إن

ينتهوا يغفر لهم ما قد سلف¹⁰

وقال عبد المؤمن الأصفهاني:

لا تغرنك من الظلمة كثرة الجيوش

والأنصار، إنما يؤخرهم ليوم تشخص

فيه الأبصار

Jangan sekali-kali kamu terbujuk oleh banyaknya pasukan dan pembantu orang-orang penganiaya. Sesungguhnya kami menanggungkan mereka sampai suatu hari yang pada waktu itu mata (mereka) terbelalak. (QS.Ibrahim: 42)

¹¹ عبد العزيز عتيق، علم البديع...ص.

⁹ عبد العزيز عتيق، علم البديع...ص. 170

¹⁰ إنعام فوال عكادي، المعجم المفصل

yang mencemoohkan di antara mereka Balasan (azab) olok-olokan mereka. (QS. AL-An'am: 10)

والمحسنات المعنوية هي:

وهي التي تكون التحسين بما راجعا إلى المعنى أولا وبالذات، وإن كان بعضها قد يفيد تحسين اللفظ أيضا كالطباق بين يسر ويعلن في قوله تعالى:

أَوْلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا

يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

77. Tidakkah mereka mengetahui bahwa Allah mengetahui segala yang mereka sembunyikan dan segala yang mereka nyatakan?

وعلاقتها أنه لو غير اللفظ بما يرادفه فقليل: يعلم ما يخفون وما يظهرون، لم يتغير المحسن المذكور.¹³

1 - المبالغة: أن تبلغ بالمعنى أقصى غاياته

وأبعد نهاياته ولا تقتصر في العبارة عنه

أدنى منازل وأقرب مراتبه. مثل: "

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ

عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ

حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ

سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ

عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ (الحج:

2) "14.

(ingatlah) pada hari (ketika) kamu melihat kegoncangan

¹³ أحمد مصطفى المراغي، علوم البلاغة... ص.

¹⁴ إنعام فوال عكادي، المعجم المفصلص. 194.

سريع إلى ابن العم يشتم عرضه

وليس إلى دواعي الندي بسريع

Dia cepat-cepat mendekati anak paman sambil menempeleng mukanya dan dia tidak cepat-cepat memenuhi panggilan kepada murah hati (supaya mencapai derajat yang tinggi).¹²

الثالث ما يوافق آخر كلمة فيه بعض

ما فيه، كقول الشاعر:

عميد بني سليم اقتصدته

سهام الموت وهي له سهام

مثال قول تعالى: "أَنْظُرْ كَيْفَ

فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ

وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ

تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾ " (الإسراء: 21)

وقوله أيضا: "وَلَقَدْ اسْتَبْرَأْ بِرُسُلِ

مِن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ

سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ

يَسْتَبْرِءُونَ ﴿١٠﴾ (الأنعام: 10)

21. Perhatikanlah bagaimana Kami lebihkan sebagian dari mereka atas sebagian (yang lain). dan pasti kehidupan akhirat lebih Tinggi tingkatnya dan lebih besar keutamaannya. (QS. Al-Isra: 21)

10. Dan sungguh telah diperolok-olokkan beberapa Rasul sebelum kamu, Maka turunlah kepada orang-orang

¹² Imam Akhdlori, Ilmu Balaghah Tarjamah Jauhar Maknun (H. Moch Anwar), Bandung: al-Ma'arif, 1989. Cet ke. 3, Hal. 191.

من العلم، حتى أنه سأل البحر المنتزع منه إذ سأله.

4 - أن يكون بطريق الكناية، كقوله: (... ولا يشرب كأساً بكف من بخلا) أي: أنه يشربها بكف الجواد، جرّد منه جواداً يشرب هو بكفه، وحيث أنّه لا يشرب إلاّ بكف نفسه، فهو إذن ذلك الكريم.

5 - أن يكون المخاطب هو نفسه، كقوله: لا خيل عندك تهديها ولا مال ق فليسعد النطق إن لم تسعد الحال فإنّه انتزع وجرّد من نفسه شخصاً آخر وخاطبه فسمي لذلك تجريداً، وهو كثير في كلام الشعراء¹⁵.

3 - التقسيم: أن تقسم الكلام قسمة مستوية تحتوي على جميع أنواعه ولا يخرج منها جنس من أجناسه: كقول تعالى: "هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ
الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ
السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾" الرعد:

(12)

Dia-lah Tuhan yang memperlihatkan kilat kepadamu untuk menimbulkan ketakutan dan harapan, dan Dia Mengadakan awan mendung.

(QS. Ar-Ra'd: 12)

15

itu, lalailah semua wanita yang menyusui anaknya dari anak yang disusuihnya dan gugurlah kandungan segala wanita yang hamil, dan kamu Lihat manusia dalam Keadaan mabuk, Padahal sebenarnya mereka tidak mabuk, akan tetapi azab Allah itu sangat kerasnya. (QS. al-Hajj: 2)

2 - التجريد: وهو أن ينتزع المتكلم من أمر ذي صفة أمراً آخر مثله في تلك الصفة، وذلك لأجل المبالغة في كمالها في ذي الصفة المنتزع منه، حتى كأنه قد صار منها، بحيث يمكن أن ينتزع منه موصوف آخر، وهو على أقسام:

1- أن يكون بواسطة (الباء التجريدية) نحو: (شربت بمائها عسلاً مصقياً)...فكأن حلاوة ماء تلك العين الموصوفة وصلت إلى حدّ يمكن انتزاع العسل منها حين الشرب.

2- أن يكون بواسطة (من) التجريدية) كقوله: لي منك أعداء ومنه أحبة ق تالله أيكما إليّ حبيب فكانه بلغ المخاطب إلى حدّ من العداوة يمكن أن ينتزع منه أعداء، وكذلك بلغ غيره من المحبة بحيث ينتزع منه أحبة.

3- أن لا يكون بواسطة، كقوله: (وسألت بجرّاً إذ سألته) جرّد منه بجرّاً

الْآخِرَةُ تَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ
عُلُوقًا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا^{١٦}

وَالْعَنْقَبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾ الرعد:
83 (83). والمثال الآخر "

83. negeri akhirat[1140] itu, Kami jadikan untuk orang-orang yang tidak ingin menyombongkan diri dan berbuat kerusakan di (muka) bumi. dan kesudahan (yang baik)[1141] itu adalah bagi orang-orang yang bertakwa. [1140] Yang dimaksud kampung akhirat di sini ialah kebahagiaan dan kenikmatan di akhirat. dan[1141] Maksudnya: syurga.

6 - النشر : معناه في اللغة هي

membentangkan والمقصود هو في اللغة الإندونيسية هو membentangkan keterangan masing-masing fenomena²⁰ secara berurutan. ومن المثال

هو قوله تعالى:

وَمِن رَّحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ

وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ

فَضْلِهِ. وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

73. Dan Karena rahmat-Nya, dia jadikan untukmu malam dan siang, supaya kamu beristirahat pada malam itu dan supaya kamu mencari

. وهذا أحسن تقسيم لأن الناس عند رؤية البرق بين خائف وطامع ليس فيهم ثالث¹⁶.

4 - والتفريق: في اللغة ضد الاجتماع وفي

اصطلاح البديعيين هو إيقاع تباين بين أمرين من نوع في المدح وغيره. وهذا معناه أن المتكلم أو الناظم يأتي إلى شيئين من نوع واحد، فيوقع بينهما تباينا وتفريقا بفرق يفيد زيادة وترجيحا فيما هو بصدد مدح أو ذم أو نسيب أو غيره من الأغراض الأدبية¹⁷. ومن أمثلة:

هذا عذب فرات سائع شرابه وهذا ملح أجاج.

Adapun yang ini adalah tawar, sedap diminumnya dan yang lainnya asin lagi pahit.¹⁸

5 - واللفّ (menggabungkan) عرفه

حمزة العلوي هو عبارة عن ذكر الشئيين على جهة الاجتماع مطلقين عن التقييد ثم يوفى بما يليق بكل واحد منهما اتكالا على أن السامع لوضوح الحال يرد إلى كل واحد منها ما يليق به. مثل تَلَكَّ الدَّائِرُ

¹⁶ إنعام فوال عكادي، المعجم المفصلص. 413.

¹⁷ عبد العزيز عتيق، علم البديع... ص. 110-109.

¹⁸ Imam Akhdlori, Ilmu Balaghah Tarjamah Jauhar Maknun ... hal. 167.

¹⁹ إنعام فوال عكادي، المعجم المفصلص. 633-634.

²⁰ D. Hidayat, al-Balāghah li al-Jamī' wa al-Syawāhid min Kalām al-Badī' .., hal. 158-159.

ورب الشمر عندكم بعظمي

21 "حَسْبُ" ولو وافي به لم

Aku memelihara kulit mukaku

dari banyak orang. Bertemu

sesuatu yang beradab.

Pengarang menurut mereka

adalah orang yang dibenci

meskipun yang datang

adalah "orang yang dicintai".

والعال في اللذة الإلهية

المذمومة "sekarang sudah bedug"

المذمومة.

8 - الخازنة لذة مصدر خازن بين الشيتين

فون بينهما. واصطلاحاً أن ختم بين

الشرط والخاء في زيب لزم من

اللوازم عندهما معاً مثل:

إذا ما بدت قازنة منجماً خالفاً

بظرت لها قازنة منجماً خالفاً

9 - الإحصاء وقد سمي الإحصاء

والإحصاء في اللغة: الإحصاء والأعداد

يقال لده: أوصدته إذا

أغلقه له، ومنه: أوصدته إذا

اللتال، والبريد، والبريد في

البحر، أو زوب، أو زوب، أو زوب

نستق (وهو آخر حرف يبي عنه

على الخادم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة

sebahagian dari karunia-Nya (pada siang hari) dan agar kamu bersyukur kepada-Nya.

في اللال ينكر اللطال على البريب

وهو اللال والنهار وبسما يشح كل

ببها بالبريب. وقال

آخر قوله تعالى:

ولا يَحْمِلُ يَدَاكَ عَتَاةً

ولا يَسْطَرُّا كَرِيًّا

بأولاً عتواً عتواً

29. Dan janganlah kamu

jadikan tangannya

terbelenggu pada lehernmu

dan janganlah kamu terlalu

mengulurkan tanganmu [852]

Karena itu kamu menjadi

tercela dan menyasai.

كثير، dan jangan pula terlalu

كلمة "عسورا"

7 -

لمعنى أن يكسر الكلام لفظاً مجرداً

له معنيان قريب وبعبارة

مثل مراد وبعبارة

قول سران اللذين اللذين

أصون أنج وحشي عن أناس

لقاء الورد عندكم

463. ص. 2. ج. 1413/م 1992 ومجلة مكتبة
الطبي، خصائص التبريد اللائحة، الناحية:
diunduh 01 Mei 2012. عند الطباعة
http://alsurat.com/vb/showthread.php?t=2369

مما على هذا الأمر
الكلام ما يدل على
قيد يأتي به السامع قبل أن يتطرق به
الكلام، وقارنا في الأوصاف: أنه من
عمود الصفة فإن خبر الكلام ما
دل بعبارة على بعض، وأطلق عليه
بعبارة عنوان "التسوية" وهو
ما جرد من وضع صورة التسوية، أو
الاعتناء به إلى الكلام المصروف، أو
العبارة عن مضمون أو أن يعدد ما
يتم في أول الكلام لمرقة ما سألني
في آخره هو عبارة وضع صورة
التسوية التي يتأخرها إلى المصروف.

10 - مراعاة النظر لوجه المتكلم للزوج.

ومعناه هو التمعق بين أمرين أو أمور
متساوية. ترجمتها عند د. هداية هي

156.
al-Syawahid min Kalam al-Badr' ..., hal. 155-
23 D. Hidayat, al-Balaghah fi al-Jam'i wa

mendapat petunjuk.
mereka dan tidaklah mereka
beruntung perniagaan
petunjuk. Maka tidaklah
membeli kesesatan dengan
16. mereka Itulah orang yang
دُلُّوا بِهَيْبَتِهِ

يَأْتِيهِمْ وَمَا
أُولَئِكَ الَّذِينَ
melihat.

yang Maha mendengar dan
dengan Dia, dan Dia-lah
sesuatupun yang serupa
jalan itu. tidak ada
berkembang baik dengan
dijadikan-Nya
pasangan-pasangan (pula).
jenis binatang ternak
pasangan-pasangan dan dari
kamu dari jenis kamu sendiri
bumi. Dia menjadikan bagi
(Dia) Pencipta langit dan

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَهُوَ
الْأَرْضِ بِأَرْوَاحٍ فِيهِ
لِكُمْ مِنَ الْبَشَرِ الْآرْوَاحُ وَمِنْ
قَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَلِيلٌ
أَمْثَل:

antara dua hal atau lebih
berpasangan dalam satu teks
23 "atau kalam
memperhatikan keserasian "

ووصف خالد بن
صفوان عن الرجل:
ليس له صديق في
السر، ولا عدو في
العلاية

Ia tidak mempunyai teman
dalam rahasia dan tidak
mempunyai musuh dalam
terang-terangan

12 - الطباق : وعرف العلوي أن الطباق

هو أن يؤتى بشيء وضده مثل : "هو
الأول والآخر والظاهر والباطن"²⁵. وقوله
تعالى: "فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
"

81. Orang-orang yang
ditinggalkan (tidak ikut
perang) itu, merasa gembira
dengan tinggalnya mereka di
belakang Rasulullah, dan
mereka tidak suka berjihad
dengan harta dan jiwa
mereka pada jalan Allah dan
mereka berkata: "Janganlah
kamu berangkat (pergi
berperang) dalam panas terik
ini". Katakanlah: "Api neraka
Jahannam itu lebih sangat
panas(nya)" jika mereka
mengetahui.

13 - تجاهل العارف سؤق المعلوم مساق

المجهول لنكتة تُفصد لدى البلغاء .
والدواعي لتجاهل العارف كثيرة،
منها ما يلي:

لَا تُدْرِكُهُ الْآبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ
الْآبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

103. Dia tidak dapat dicapai
oleh penglihatan mata,
sedang Dia dapat melihat
segala yang kelihatan; dan
Dialah yang Maha Halus lagi
Maha mengetahui.

الشمس والقمر بحسبان
والنجم والشجر يسجدان

5. matahari dan bulan (beredar) menurut
perhitungan.
6. dan tumbuh-tumbuhan dan pohon-
pohonan Kedua-duanya tunduk kepada
nya.

11 - المقابلة: أن يؤتى بمعنيين أو أكثر ثم

يؤتى بما يقابل ذلك على الترتيب.
مثال قول صلى الله عليه وسلم:
إنكم لتكثرورن عند الفزع، وتقلون
عند الطمع²⁴.

Sesungguhnya kalian menjadi
banyak ketika tidak diharap-
harapkan, namun kalian
menjadi sedikit ketika
diharapkan.

وقوله تعالى: وَتَحْسَبُهُمْ

أَيْقَاطًا وَهُمْ رُقُودٌ

(الكهف: 18)

18. Dan kamu mengira
mereka itu bangun, Padahal
mereka tidur; (QS. Al-Kahf:
18)

²⁵ إنعام فوال عكادي، المعجم المفصل
.....ص. 597-596.

²⁴ على الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة
البيان والمعاني والبيدع للمدارس الثانوية... ص. 284-
285.

نُحِبُّ مِنَ الْأَعْمَارِ مَا لَوْ حَوَيْتَهُ

لَهُنَّتِ الدُّنْيَا بِأَنَّكَ خَالِدٌ

"engkau telah merampas kepada umur-umur (nyawa) musuh yang mana kalau engkau menghadapinya, tentu bereslah dunia ini. Sesungguhnya engkau adalah Khalid"³¹.

ألا تراه كيف مدحه بالشجاعة على وجهه، استتبع مدحه بكلام السخاء وجلال القدر من وجه آخر؟ ويوضح ما ذكرت إذا قسته على قولك: نُحِبُّ مِنَ الْأَعْمَارِ مَا لَوْ اجتمع لك لبقيت مخلدا³².

18 - حسن التعليل: أن ينكر الأديب

صراحة أو ضمنا علة الشيء المعروفة، ويأتي أدبية طريفة تناسب الغرض الذي يقصد إليه. مثال قول المعري:

"وما كلفة البدر المنير قديمة

ولكنها في وجهه أثر اللطم"³³.

Bintik hitam pada bulan purnama yang bercahaya itu bukan ada sejak dulu. Akan tetapi pada bulan itu ada bekas tamparan.

وقول ابن الرومي:

³¹ Imam Akhdlori, *Ilmu Balaghah Tarjamah Jauhar Maknun...* hal. 180.

³² إمام أبو يعقوب يوسف بن أبي بكر محمد ابن علي السكاكي (م: 626 هـ)، *مفتاح العلوم* ... ص. 428.

³³ علي الجارم ومصطفى أمين، *البلاغة الواضحة البيان والمعاني والبديع للمدارس الثانوية* ... ص. 288-289.

Jika golongan Tamimi datang kepadamu sambil bermegah-megahan, katakanlah kepada mereka: Hitunglah barang ini! Bagaimana caranya kamu memakan daging biyawak²⁸?

أَيُّ تَبَاعَدٍ عَنِ هَذَا التَّفَاخُرِ وَخَبْرِي

كيف تأكل الضب، ولا مفاخرة مع من

يأكله لأن أشرف الناس تعافه²⁹.

16 - الإدماج: فهو لغة الإدخال

وإصطلاحاً أن يجعل المتكلم الكلام

الذي سبق لمعنى من مدح أو غيره

متضمناً معنى آخر كقول أبي طيب:

أقلب فيه أجفاني كأني أعدُّ به على

الدهر الذنوباً³⁰.

Aku membalik-balikan kelopak mataku pada malam itu, seolah-olah aku menghitung dosa-dosaku dengan kelopak mataku itu sepanjang masa

17 - الاستتباع هو المدح بشيء على وجه

يستتبع مدحا آخر. كقول الشاعر:

²⁸ Imam Akhdlori, *Ilmu Balaghah Tarjamah Jauhar Maknun...* hal. 181.

²⁹ عبدالعزيز بن حمد العمار <http://www.dhifaaf.com/vb/showthread.php?t=42>

8 diunduh 01 Mei 2012 علوم البلاغة ... 346.

³⁰ أبو عثمان أحمد، قواعد الإدماج اللغوي،

<http://www.ahlalloghah.com/showthread.php?t=5480> diunduh 01 Mei 2012

المراغي، علوم البلاغة ... ص. 344. (ضمير فيه لليل أي لتقلب أجفاني في الليل كأني أعد بما على الدهر ذنوبه.

فتى كملت أخلاقه غير أنه
جواد فما يبقى على المال باقيا
ومثال آخر: الكلام كثير التعقيد
سوى أنه مبتذل المعاني

لا حسن في المنزل إلا
أنه مظلم ضيف الحجرات
*Ia adalah seorang pemuda yang sempurna akhlaknya, hanya saja ia seorang dermawan sehingga tidak ada lagi sisa dari hartany.*³⁶

20 - تأكيد الذم بما يشبه المدح: أن

يستثنى من صفة مدح منفية صفة ذم
أو أن يثبت لشيء صفة ذم، ثم
يؤتى بعدها بأداة استثناء تليها صفة
ذم أخرى. مثال قول ابن الرومي:

"ليس به عيب سوى أنه لا
تقع العين على شبهة"³⁷.

Tidak ada cacat padanya selain bahwasannya tidak akan melihat orang yang serupa dia.

ومثال آخر: لا فضل

للقوم إلا أنهم لا

يعرفون للجار حقه

21 - أسلوب الحكيم: هو تلقي المخاطب

بغير ما يترقبه، إما بترك سؤاله
والإجابة عن سؤال لم يسأله، وإما
بحمل كلامه على غير ما كان

³⁶ Ali al-Jarim & Musthafa Amin, *Terjemahan al-Balaghatul Waadiah...* 419-420.

³⁷ على الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة البيان والمعاني والبديع للمدارس الثانوية...ص. 291293.

أما الذكاء فلم تصفر

إذ جنحت #

إلا لفرقة ذاك

المنظر الحسن

Adapun matahari itu tidak menguning ketika cenderung (terbenam) kecuali karena (tidak suka) berpisah dengan pemandangan yang indah itu.

الشاعر الآخر قال:

ما قصر الغيث عن

مصر وتربتها #

طبعا ولكن

تعداكم من الخجل

*Hujan tidak berkurang di Mesir dan sekitarnya karena factor alam, tetapi Karen ia banyak menanggung malu*³⁴.

19 - تأكيد المدح بما يشبه الذم: هو أن

يستثنى من صفة ذم منفية صفة مدح
أو أن يثبت لشيء صفة مدح،
ويؤتى بعدها بأداة استثناء تليها
صفة مدح أخرى. مثاله قول صلي

الله عليه وسلم: "أنا أفصح العرب

بيد أني (hanya saja) من

قريش"³⁵.

وقال النابغة الجعدي:

³⁴ Ali al-Jarim & Musthafa Amin, *Terjemahan al-Balaghatul Waadiah* (Penerjemah Mujiyo Nurkhaloes dkk), Bandung: Sinar Baru Al-Gensindo, 2004. Cet. ke 5, hal 415.

³⁵ على الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة البيان والمعاني والبديع للمدارس الثانوية...ص. 291-

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُوا تَذَكُرُ يُوسُفَ
حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ
مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿١٨٩﴾

85. Mereka berkata: "Demi Allah, senantiasa kamu mengingati Yusuf, sehingga kamu mengidapkan penyakit yang berat atau termasuk orang-orang yang binasa".

هناك حرف للقسم الذي كان نادرا. وعادة كانت الأحرف المستعملة هي ب أو و. وبعده كتبت كلمة "تفتأ" وهو نادر ايضا في الاستعمال وعادة بعده كلمة "لا" مثل "لا تزال". وبعده ذكر كلمة حرصا وفيها حرف ذو صوت ثاقل. ومعنى هذه الحالة ليس إلا يظهر أن المقابلة بين يعقوب عليه السلام وأبنائه الذين يوافقون في إضمار وقوع الحالة في يوسف لأبيه. هم غضبون أن أباه الذي مرض قد بدأ عرف بالوقوع الحقيقي. وهناك فرق للحالة في قوله تعالى الآتي:

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئُ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ
فَخَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٩٠﴾

10. Dan sungguh Telah diperolok-olokkan beberapa Rasul sebelum kamu, Maka turunlah kepada orang-orang yang mencemoohkan di antara mereka balasan (azab) olok-olokan mereka.

يقصد: إشارة إلى أنه كان ينبغي له أن يسأل هذا السؤال أو يقصد هذا المعنى. مثاله قول تعالى: ويسألونك ماذا ينفقون، قل ما أنفقتم من خير فللوالدين والأقربين واليتامى والمساكين وابن السبيل³⁸. وقال تعالى:

﴿ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ ﴾ (البقرة: 189)

189. Mereka bertanya kepadamu tentang bulan sabit. Katakanlah: "Bulan sabit itu adalah tanda-tanda waktu bagi manusia dan (bagi ibadat) haji; (QS. Al-Baqarah: 189)

22 - ائتلاف اللفظ على المعنى هو menyesuaikan lafadz (bunyi) ungkapan dengan ungkapan makna yang diungkapkan. وهذا يعني إذا كان المعنى من المشكلات الكبيرة فاستخدم كلمات فيها الحروف المفخمة، وللقول عن الغرائب فاستخدم الكلمات الغريبة أيضا³⁹. ومثاله قوله تعالى:

³⁸ على الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة البيان والمعاني والبديع للمدارس الثانوية... ص. 296-297.

³⁹ D. Hidayat, al-Balâghah li al-Jamî' wa al-Syawâhid min Kalâm al-Badî' ...hal. 164-165.

وتصنيفات محسنة إما لفظياً وإما معنوية. وفي الآيات الواردة فيها ليس لها نصيب في الآية الواحدة فيها محسنة لفظية ومعنوية. وكل في القرآن جمع بين كل من الحسنة. وفي

والمعنوية. والكلمة ولا يجب فيه من الحسنة أي اللطيفة للإنسان القدر اللطيف له. وفي القرآن أمثلة عديدة بلاغية وبديعية للكلام ولو كان القرآن يمكن وتجاوز وحسب يوم القيامة. ولا يمكن الشخص القدر من عدم ينتهي حيث يرى بعد غير عدود. عرّفنا أن القرآن كلام من كلام الله تعالى.

جاءة

يقيد تحسّن اللغظ أيضاً. إن تحسّن المعنى أي بالألف واللام وإن كان بعضها قد المعنى. وأما الثاني أي الحسنة المعنوية فهي تصدح عن لفظ حسن استمع ذلك زيادة في تحسّن اللغظ. وإن تبع ذلك تحسّن المعنى لأن المعنى إن الحسنة اللطيفة فترجع أصلاً هو تحسّن المعنى من الألف من الألف أي وفي

المعنى المعنوي.

ورعاية وضوح اللفظ ووضوح المعنى من معنوية هو تحسّن الكلام بعد راحة لفظية الحال المتبعون أن ما يقصد بالحسنة إما لفظياً وإما المعنى أو جملة أي التحسين في الشيء. وكما هو المعنى المعنوي. لأن المعنى اللغوي هو جعل الحسنة من الحسنة على ما يقصد

المحسنة

الفرص أو الألفاظ من الألفاظ (علوم

http://www.ahliatloghah.com/showthread.php?p=9346 diunduh 01 Mei 2012.
http://www.ruowaa.com/vb3/showthread.php?t=11641.html diunduh 01 Mei 2012.
http://www.dhiatf.com/vb/archive/index.php/t-11641.html diunduh 01 Mei 2012.
http://tare2.yoo7.com/t936-topic diunduh 01 Mei 2012.
http://alstrat.com/vb/showthread.php?t=369 diunduh 01 Mei 2012.

Gensindo, 2004. Cet. ke 5
dkk), Bandung: Sinar Baru Al-
(Penerjemah Mujiyono Nurkhalois
Balaghahatul
Mushtafa Amin, Terjemahan al-
Jakarta, ii (2011). al-Jarim, Ali &
Yayasan Bina Masyarakat Qur'ani
Toha Putra Semarang dan
Tangerang Selatan, PT. Karta
(Balaghah Untuk Semua),
al-Syawahid min Kalam al-Badi'
Hidayat, D, al-Balaghah li al-Jami' wa

المراجع

Moch Anwar), Bandung: al-
Ma'arif, 1989. Cet ke. 3.
Akhdlori, Imam, Ilmu Balaghah
Tarjamah Jauhar Maknun (H.
Moch Anwar), Bandung: al-
Ma'arif, 1989. Cet ke. 3.
رمان وحيات.
كتاب مقدس لا يقبله الكتاب الآخر في كل
باعتبار الحسنة التي كانت في القرآن الكريم
القرآن الكريم والناجدين في حب القرآن
يودون أي الفراء والناجدين في حب القرآن
يود الناجدين أن يكون هذا الصحت عن الألفاظ

الجرام، على ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة
البيان والمعاني والبديع للمدارس الثانوية،
مصر: دار المعارف بمصر، د.ت.

السكاكي، إمام أبو يعقوب يوسف بن أبي بكر
محمد ابن علي (م: 626 هـ)، مفتاح
العلوم، بيروت: دار الكتب العلمية،
1987 م / 1407 هـ،

عبد العزيز عتيق، علم البديع، القاهرة: دار الأفق
العربية، 2006، ط. 1

عبدالعزیز بن حمد العمار
[http://www.dhifaaf.com/vb/showt](http://www.dhifaaf.com/vb/showthread.php?t=428)
[hread.php?t=428](http://www.dhifaaf.com/vb/showthread.php?t=428) diunduh 01 Mei
2012.

عكاوي، إنعام فوال ، المعجم المفصل في علوم
البلاغة البديع والبيان والمعاني، بيروت:
دار الكتب العلمية، 1996، ط. 2.

المراغي، أحمد مصطفى ، علوم البلاغة البيان
المعاني والبديع، بيروت: دار الكتب
العلمية، 2002م/1422هـ. ط. 4.

المطعي، عبد العظيم إبراهيم ، خصائص التعبير
القرآني وسماته البلاغية، القاهرة: مكتبة
وهبة، 1992م/1413هـ. ج. 2.